

萬佛聖城開光三十週年系列活動(二)

# 感恩回顧・精進前瞻

The 30th Anniversary of the City of Ten Thousand Buddhas (II)

## Reflecting with Gratitude & Renewing with Vigor

2009年5月4日至7月5日於萬佛城 The City of Ten Thousand Buddhas, May 4 - July 5, 2009

編輯部編輯整理 Edited and Compiled by Editorial Staff

### 三十週年紀念慶典綜合報導

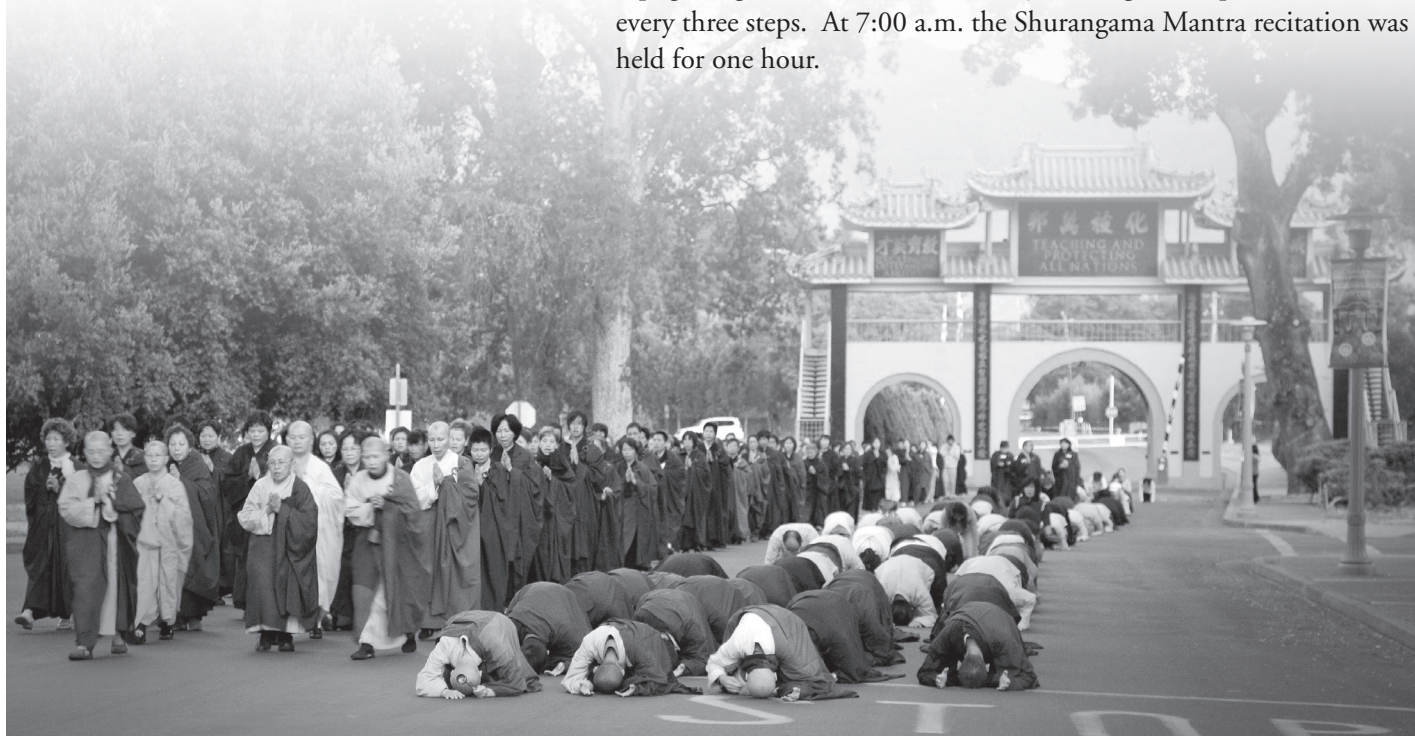
萬佛聖城於七月四日、五日兩天舉行開光三十週年紀念慶典，開光三十年的主題是「感恩回顧・精進前瞻」。於七月三日和五日傍晚，各傳授幽冥戒一次；很多信眾因此在七月三日就提前抵達萬佛聖城，以便為親友報名幽冥戒。

三十週年紀念慶典從七月四日展開，當天恰逢美國國慶日，依循宣公上人住世時的慣例，在國慶日當天舉行護世/護國息災法會。因此當天早課結束，清晨五點鐘大眾便齊集山門口朝山後，清晨七點起虔誦〈楞嚴神咒〉一小時。

### Report on the 30th Anniversary of the City of Ten Thousand Buddhas

The celebration of the 30th Anniversary of the Grand Opening of the City of Ten Thousand Buddhas (CTTB) was held on July 4th and 5th. The theme is for the 30th anniversary to be "Reflecting with Gratitude and Renewing with Vigor". The special Precepts for the Deceased were transmitted at the late afternoon of July 3rd and July 5th. Hence many followers arrived in CTTB on July 3rd to take the precepts for their deceased relatives and friends.

The program started on July 4th, the American Independence Day. Following the tradition set by the Venerable Master Hua, CTTB held the Dharma Assembly of Protecting the Nation and Quelling Disasters. At 5:00 a.m. people gathered at the mountain gate and made a pilgrimage to the Buddha Hall by making a full prostration once every three steps. At 7:00 a.m. the Shurangama Mantra recitation was held for one hour.



上午8點鐘，方丈恆律法師宣佈開光30週年紀念活動正式開始。首先邀請宣公上人座下的資深比丘恆實法師與比丘尼恆持法師接受譚果正、譚果式兩位居士呈上的蠟燭，再由二位法師分別將蠟燭傳遞給男眾和女眾，隨後男女眾依次將蠟燭傳遞下去。



左(Left)：譚果式(Stella)  
右(Right)：譚果正(Madalena)

譚果正、譚果式姐妹是最早邀請宣公上人到美國弘法的弟子；而恆實法師與恆持法師，則是宣公上人赴美弘法的早期美國弟子。因此邀請這幾位法師和居士首先傳遞蠟燭，象徵著宣公上人將正法西傳美國；男女眾再依次將蠟燭傳遞下去，則象徵著由弟子們接棒，將光明的正法代代相傳，令正法久住於世。譚果正居士表示，宣公上人生前一直希望將佛法傳到西方，因此她們才會興起邀請上人來美弘法的念頭。譚果式居士也說，宣公上人希望將佛法傳到全世界，因此大力提倡翻譯經典；但這不能只靠少數幾個人，必須大家齊心協力，才能眾志成城。

恆實法師回憶1974年還未出家時，和恆來法師、果法以及阮迪·皮特遜四人從西雅圖參加世界和平會議之後，繞道來看當時這座待售的廢棄州立療養院，即如今的萬佛聖城。這四位是法界佛教總會第一批前來勘查萬佛聖城現址的先鋒。回到金山寺之後，宣公上人問他們：「怎麼樣啊？」恆實法師說：「太大了！可以當作新的那爛陀寺。」（註：那爛陀寺為古印度佛教最高學府，玄奘大師曾在此從戒賢法師學習多年，全盛時期有上萬名僧人學者聚集於此。）

宣公上人說：「你們覺得太大，我看還太小，還容不下所有要傳來西方的佛法。你們全力以赴吧！」30多年後回憶起這段話，恆實法師有感而發地說：「我們現在正是在打造新的那爛陀寺。」

At 8:00 a.m., the Abbot, Dharma Master Heng Lyu formally announced the commemoration of the 30th anniversary of CTTB's Grand Opening. First of all, Stella Tam and Madalena Tam offered candles to Dharma Masters Heng Sure and Heng Chih, who passed the candles to the assembly of men and women, and the candles were then passed from one person to the next all the way to the back.

Stella Tam and Madalena Tam were the disciples who first invited Venerable Master Hua to the United States to propagate the Buddhadharma, and DM Heng Sure and DM Heng Chih are senior American disciples of the Venerable Master. Hence their presence and the passing of candles symbolized the Venerable Master's transmitting of the Proper Dharma to the West. And the passing of candles through the entire assembly represented that disciples would pass on the Proper Dharma from generation to generation, allowing it to stay in the world. Stella Tam said that the reason they invited Venerable Hua to the U.S. was to fulfill his wish to propagate Buddhadharma in the West. Madalena pointed out that Venerable Master promoted the translation of sutras into different languages in order to propagate Buddhadharma throughout the entire world. However, this task requires people working together. It cannot be accomplished by just a few people.

DM Heng Sure recalled that when he was a layperson, he and Eric Weber (now DM Heng Lai), Bob Olson, and Randy Peterson came to the current CTTB after the World Peace Conference in Seattle in 1974. They were the pioneers among DRBA members to take a look at the then abandoned state hospital. After they got back to Gold Mountain Monastery, Venerable Master Hua asked them, "What do you think of the place?" DM Sure said, "It's too big. It can be a new Nalanda Monastery, though." [Editor's Note: Nalanda Temple in ancient India was the highest educational institute for Buddhists. DM Hsuan Zhuang studied the Buddhadharma there with DM Silabhadra for years. At its peak, there were over 10,000 monastics and Buddhist scholars staying here.]

Venerable Hua replied, "You think it's too big. I say it's too small. It cannot hold all the Buddhadharma for the West. Try your best."



左(Left)：恆來法師(DM Heng Lai),  
右(Right)：恆實法師(DM Heng Sure)

Recalling this dialogue after 30 some years, DM Sure spoke from his heart, "We are in the process of making the new Nalanda Monastery."

DM Heng Lai remembered his out-of-body experiences and the feeling of wholeness. It was because of those experiences that he made up his mind to give up his



恆來法師則回憶在遇到宣公上人之前，在航海中體會到的靈魂出竅以及萬物一體的經驗。這些經驗讓他下定決心放棄遨遊四海的船長生涯，找尋明眼善知識；最後在宣公上人座下出家，法名果回，字恆來。

恆持法師身為宣公上人座下最早出家的五名美籍弟子之一，也是全美第一位受具足戒，戒臘（40）最長的比丘尼，可以說是美國最早的「僧寶」。在萬佛聖城開光三十週年慶典中，宣讀了多首宣公上人的偈頌。其中之一是：「十方雲集衆聖賢，萬佛城中開法筵；如來寺裏同聚會，無言堂上悟真常。」

恆持法師指出，師父所要求於我們的，不僅在萬佛城，也在上人所創辦的三十多座分支道場，最重要的就是僧團和合，齊心協力，同住共修。其次，在上人道場，每個人都有機會修行開悟。無論在萬佛聖城或任何分支道場，都要維持上人家風，並依上人所教，如法修行。

恆良法師回憶萬佛聖城早期的日子。當時人不多，但地方大，工作很多，上人每周都來為大家打氣。有一次大家工作得很累，上人來了，就要每個人都上台報告萬佛聖城獨特之處。有的人說萬佛聖城是西方最大型的佛教道場，有人說是佔地最大的佛教道場；大家一一發言之後，逐漸感到疲倦一掃而空，每個人都越來越有精神。最後輪到宣公上人總結，上人說：「你們每個人都講得很對，不過萬佛聖城還有一項大家沒想到的，就是我們在所有佛教道場中，廁所是最多的。」在大家的笑聲中，恆良法師說，當初大家都說萬佛聖城太大，只有上人說還不夠大。現在從廁所來看，真的是不夠用。恆良法師又說，早期萬佛城沒有任何空調設備；無論酷暑嚴寒，上人總是要大家別打妄想，自然一切OK。

恆雲法師則指出，很多宗教團體在開山祖師圓寂之後，師兄弟就各分各的。而宣公上人雖然已經圓寂十四年，但萬佛聖城在整個法界佛教總會裏，到現在仍然是整體聚在一起；這是非常不容易的，也是大家要努力珍惜的地方。

男校校長麥克包斯蒂克回憶：高齡老母一生是基督徒，活到將近百歲時，來到萬

nautical career (which allowed him to sail throughout the world) in search of a good and wise advisor. Finally he left the home-life under Venerable Master Hua. His Dharma name literally means “returning home.”



DM Heng Chih was one of the first five Americans to leave the home-life with the Venerable Master and the first ordained Bhikshuni in the U.S. She has been ordained for 40 years, so she is the eldest in precept years of any Bhikshuni in the U.S. Hence she can

be dubbed an “Earliest American jewel of Shangha”. For the occasion of the 30th anniversary of CTTB, she recited several verses composed by the Venerable Master. Here is one of them:

*Sages and saints from the ten directions gather like clouds.  
A dharma assembly is now in progress at the City of 10,000 Buddhas.  
In Tathagata Monastery, those of like mind dwell together.  
Being in No Words Hall offers a chance to awaken to eternal truth.*

DM Heng Chih pointed out that the most important thing the Venerable Master wanted us to do not only in CTTB but also in the thirty or so branch monasteries he established was to bring monastics together under a common purpose to live in harmony. Furthermore, everyone has a chance to awaken. We should maintain the Venerable Master's tradition and practice according to his Dharma teachings whether we are in CTTB or any other branch monastery.

DM Heng Liang recalled the early days at CTTB when there were not many people but the place was big and the workload was heavy. The Ven. Master would come here every week to give everyone a pep talk. Once when everyone was tired because of the heavy workload, the Ven. Master came again and wanted everyone to go on stage and tell what they think is most unique about CTTB. Some people said that CTTB was the biggest Buddhist monastery in the West; others said that CTTB had the largest campus of all. After speaking about CTTB, everyone felt energized and the fatigue went away. Finally it was the Ven. Master's turn and he said, “All of you are right. However, there is something no one thought about, which is that CTTB is the monastery with the most toilets.”

Amidst the laughter of the assembly, DM Liang said that in the beginning everyone felt that CTTB was too big; only the Ven. Master said it was not big enough. Now when it comes to the number of

佛聖城和兒子一家同住，並在此歡慶她的百歲大壽。2002年3月，有一天忽然喊著兒子的名字，問他：「你看到房間裏很多佛嗎？還有很美麗的光，其中有一尊佛最大。」兩天後，老包斯蒂克太太在睡夢中往生。久住則有緣，老包斯蒂克太太雖然一輩子信基督教，但在萬佛聖城住了幾年，臨終前諸佛紛紛示現，為她帶來祥瑞的感應。

接著恆實法師親自以吉他伴奏，帶領大家齊唱英文佛曲。洛杉磯金輪合唱團遠道前來，為在場所有來賓獻唱多首法界佛教總會的佛曲。

中國國家宗教事務局宗教文化出版社總編輯和副總編輯，更飛越半個地球，前來萬佛聖城參加慶典。總編輯韓松表示，萬佛聖城今年紀念開光三十週年，中國也在紀念改革開放三十年，以及中美建交三十年；這種巧合，都是一種因緣。中國正經歷物質快速發展和佛教的重興，在全球化時代，佛教應該有能力、責任為美國人和中國人提供優質的精神食糧。相信這一天已經來到，入寶山怎能空手而回？萬佛聖城的精神將與我們同行，回到中國，生根開花，發揚光大。

副總編輯史原朋，是法界佛教總會出版品在中國出版發行的主要負責人。他說十多年前在中國有機會看到上人著述，當時就非常景仰宣公上人。兩年前實法師和一些居士到北京和宗教文化出版社簽約，開始在中國推出宣公上人講解的經典，包括書籍和影音光碟，都很受讀者歡迎。希望將來中國和美國萬佛聖城的佛法交流能夠互相促進，互相提高。

萬佛聖城方丈恆律法師致詞時指出，萬佛聖城不是提供彩券號碼、男女朋友、好先生、好太太的地方，在這裏沒有揚名立萬的機會，也沒有安逸舒適的環境。但是萬佛聖城給我們機會，讓我們放棄對財色名食睡的執著；或者讓我們對財色名食睡有正確的認識，逐漸將這些執著淡掉。萬佛聖城提供修福修慧的機會，入寶山不要空手回；來到萬佛聖城可以帶著慈悲手、智慧手回去服務人群，利益社會和世界。

七月五日有更多信眾和貴賓前來萬佛聖

toilets, there are really not enough toilets for people to use. DM Liang also said that there was no heater or air-conditioning in early days of CTTB. Whether it was on sizzling hot days or bitterly cold days, the Ven. Master always said that as long as people did not give rise to idle thinking, everything would be OK.

DM Yun pointed out that in many religious groups, after the founder of the monastery passed away, the disciples would divide the property/real estate so each one owned a share. However, fourteen years after the Ven. Master entered the stillness, CTTB and the Dharma Realm Buddhist Association (DRBA) are still a single, unified organization. This is not a simple accomplishment, so everyone should work hard and cherish it.

Mack Bostick, the Boys School principal, recounted how his mother, a lifelong Christian, came to stay with him and his family when she was about 100 years old and celebrated her one hundredth birthday here at CTTB. In March 2002, she called to her son and asked him, "Do you see all the many Buddhas in the room? They have a beautiful radiance, and one of them was especially big." The senior Mrs. Bostick passed away two days later in sleep. Affinities are created when one dwells in a place for a long time.

Although the senior Mrs. Bostick was a Christian all her life, after staying in CTTB for a few years, the Buddhas manifested for her before her demise and brought her auspicious responses.

Then DM Heng Sure played guitar and led the assembly in singing English songs. The Gold Wheel Choir from Los Angeles sang many DRBA songs for the guests and visitors.

The editor-in-chief and vice editor-in-chief of China Religion Journal, published by the State Administration for Religious Affairs of the People's Republic of China, flew all the way from China for CTTB's 30th anniversary. Mr. Han Song, the editor-in-chief, said that while CTTB is celebrating its 30th anniversary, coincidentally China is also celebrating the 30th anniversary of its Economic Reformation as well as the 30th anniversary of the normalization of the Sino-American relationship. China is experiencing both the rapid development of the material world as well as the

副總編輯史原朋  
Mr. Shi Yuan Peng



總編輯韓松 Mr. Han Song



城，許多宣公上人座下的老弟子也都趕回來參加三十週年慶典。萬佛聖城附近的無畏寺由阿莫若長老和帕薩諾長老等人代表前來祝賀。阿莫若長老表示，當年他們在英國過著清貧的日子時，宣公上人曾經寄給他們一張五千美元的支票，那是他們有史以來所獲得的最大筆捐款。當他們決定要到美國成立道場的次日，立即接到宣公上人通知，將送給他們一塊120英畝的地（即現在之無畏寺），供他們修行。帕薩諾長老則指出，宣公上人曾經在萬佛聖城傳三壇大戒時，邀請他們的師父蘇美度法師擔任三師之一，這是佛教兩千五百年以來，第一次有北傳法師邀請南傳法師在傳戒時擔任說戒和尚，不但是佛教界的創舉，也顯示宣公上人的胸襟和融合南北傳的努力。

當天聯邦眾議員麥克·湯普森派代表海蒂迪克森前來宣讀賀函：

「感謝大家邀請我參加萬佛聖城30週年慶典。我希望各位知道，在我們這個國會選區能有萬佛聖城這樣一座教育中心，強調和平善良與道德，是一大榮幸。從宣化上人多年前的遠見，到如今每天在這殊勝之地所舉行生氣蓬勃又肅穆的各項活動來看，你們在此的堅忍發心，已卓然有成，真是可喜可賀。本人祝福各位不斷成功，今天和每一天都致上最佳祝福。 麥克·湯普森敬上」

加州州長阿諾史瓦辛格也特別發來賀詞（見第39頁），曼都仙諾縣麥考文和勃朗兩位縣議員攜來縣議會的表揚狀（見第39頁），曼都仙諾社區大學校監凱西·雷娜特別對在場上千信眾表達歡迎之意。舊金山灣區中華文武學院創辦人蔣雲仲伉儷，矽谷庫比蒂諾市副市長胡宜蘭以及洛杉磯圖--薩拉度加高中聯合學區委員張琛等人，也都是當天貴賓。

萬佛聖城男校夏令營正巧於三十週年慶之前結束，夏令營學員和輔導員自動留下來參與盛會；表演節目包括短劇、舞獅、舞龍和花車遊行，花車全部以回收材料做成，令人印象深刻。

萬佛聖城行政辦公室西側從五月底就開始推出萬佛聖城三十週年回顧展，並有法界佛教總會（法總）佛經翻譯委員會特別舉辦的書展，展出法總最新的出版品。

書展現場還舉辦對聯活動，有15則上聯，

recovery of Buddhism. He believes that the day has come in this era of globalization, that Buddhism shall be able to give excellent spiritual nourishment to both Chinese and Americans. How could he come to the Treasure Mountain and return empty-handed? He said he would take the spirit of CTTB back to China, where it shall cause Buddhism to flourish.

The vice editor-in-chief, Mr. Shi Yuan Peng, is in charge of publishing DRBA publications in China. He said that ten years ago, he saw the Venerable Master's books in Beijing. They nourished him and he admired Ven. Master Hua greatly. Two years ago, DM Sure and some laypeople came to Beijing, and we signed a contract to publish nine volumes of the Ven Master's commentaries, in book and DVD format. These have all been well-received. He hoped that in the future, there would be continued exchange between China and CTTB where both sides work hand in hand to further the study of Buddhism.

The Abbot of CTTB, DM Heng Lyu, said that CTTB is not a place where one can win the lottery or find a girlfriend, boyfriend, husband or wife. CTTB doesn't provide opportunities for people to make their mark nor does it offer a comfortable environment. However, CTTB provides opportunities for us to let go of our attachments to wealth, sex, fame, gourmet food, and sleep, and for us to view these desires as they really are so that we can gradually let them go. Since we don't want to leave empty-handed when we enter a treasure mountain, we can leave CTTB with hands full of compassion and wisdom to serve the general public and benefit the society and the world.

Even more VIP guests and followers came on July 5th to CTTB. Many senior disciples of Venerable Master Hua came back for the 30th anniversary of CTTB's Grand Opening. Ajahn Amaro, Ajahn Pasanno and others from Abhayagiri Monastery near CTTB also came to give their wishes. Ajahn Amaro said that when they were in England, they led a very austere life and the Venerable Master sent them their then-largest donation, a check for \$5,000. As soon as they decided to establish a monastery in the U.S., the next day they received an offer from the Venerable Master for a 120-acre piece of land where the current Abhayagiri Monastery is located. Ajahn Pasanno said that Venerable Master Hua invited their master Ajahn Sumedho to be one of the Three Masters at the ceremony of ordination. That was the first time in the 2,500 years of Buddhist history that a master from the northern tradition invited a master from the southern tradition to be the Certifying Master (the Upadhyaya). Not only did it set a record but it also showed the broadmindedness of Venerable Master Hua and the effort he made for the reunification of the northern and southern traditions of Buddhism.

Congressman Mike Thompson sent his field representative Heidi Dickerson to read his greeting letter to the assembly:

Thank you for inviting me to join you and commemorate the 30th anniversary of the City of Ten Thousand Buddhas. I want you to know that it is an honor to have this center of education where the emphasis is on peace, goodness

佛友們總共對出31則下聯，其中一則上聯爲：

萬佛蒞臨萬佛城開法筵，  
對出的下聯有二：

觀音應化觀世音利有情。

達摩駐蹕達摩鎮傳心印。

宣公上人住世時，經常爲弟子們上對聯



課。不但提高弟子們的中文程度，更藉此讓弟子們表現出修行的程度。宣公上人在對聯課上往往觀機逗教，適時點化弟子。當時對聯課非常受到大家歡迎。如今舉辦對聯活動，也是恢復上人舊制。今後在法總網站上將長期貼出上聯，徵求下聯。歡迎大家一起來對對聯。

書展現場直通萬佛聖城行政辦公室後面新完工的花園，這是一位加州聖荷西居士發心花了一個月的時間，帶著兩名工人在



and virtue in our congressional district. From the vision of the Master Hsuan Hua so many years ago to the vibrant and solemn activities that take place daily on this extraordinary campus, you're to be congratulated for your devout perseverance and noteworthy achievements here and throughout community. I wish you continued success and best wishes today and every day.

-- Mike Thompson

California Governor Arnold Schwarzenegger sent a greeting message (see page 39). Two supervisors of Mendocino County, John McCowen and Carre Brown, brought the Proclamation for the CTTB's 30th anniversary passed by the Mendocino Board of Supervisors. The Superintendent of Mendocino College, Kathy Lehner, gave a greeting speech to the audience of over a thousand. The founders of Wen-Wu School of Martial Arts, Mr. and Mrs. Chiang Yun-Chong, the Vice Mayor of Cupertino, Kris Wang, and School Board Member of Los Gatos-Saratoga Joint Union High School District, Cynthia Chang were also VIP guests.

The Boys School summer camp ended right before the 30th anniversary, so students and counselors stayed to perform for CTTB's 30th anniversary. They performed a skit, lion dance, and dragon dance as well as organizing an impressive float parade with floats decorated entirely by recycled materials.

The Administration Office opened its history exhibit in the west wing at the end of May and also had a book fair held by BTTS which displayed the latest publications by DRBA. The book fair also held a matching couplet contest with 15 lines for matching. Our Dharma friends submitted 31 lines to match. One of the lines for matching was:

*Ten Thousand Buddhas arrive at the City of Ten Thousand Buddhas to host the dharma gathering;*

Two of the submitted lines to match the above one were:

*Guan Yin responds and transforms Guan Shi Yin benefits sentient beings.*

*Bodhidharma stays in Bodhidharma Town (Talmage) and transmits the mind-seal.*

When the Venerable Master was still in the world, he often held matching couplet classes for his disciples. These classes not only helped disciples improve their Chinese language skills but also gave them a way to show their improvement in cultivation. The Venerable Master often used the matching couplet classes to subtly teach his disciples, and the classes were very popular with everyone. So the matching couplet activity held today was a way of reviving the tradition set by the Venerable Master. Starting now, the DRBA website will provide a first line for people to match, and ask people to submit a second line to complete the couplet.

The Book Fair room leads to a small garden located right behind the Administration Office. Months ago, the space was taken up by garbage



今年六月完工，將行政辦公室後面原本擺放垃圾桶和雜物的地方整理得煥然一新，小橋流水花香，如同人間仙境。仿唐代的花園門口還掛著一副中文對聯：「世事無常莫執著，夢幻三昧且逍遙。」許多不懂中文的訪客紛紛詢問這副對聯的意思，無形中為他們種下「莫執著」的觀念。

萬佛聖城三十週年慶還舉辦了徵文比賽，書畫展，以及首度舉辦的佛學常識比賽。由信眾和學生們合組多支隊伍參賽，並分中英文舉行。現場搶答氣氛熱烈，笑果十足，又增進了大家的佛學常識。不少參賽者和觀賽者都覺得佛學常識比賽應該每年都舉辦，因為效果太好了。

這次參加萬佛聖城三十週年慶的所有來賓和信眾，都獲贈萬佛聖城編輯，台北法界印行的「宣公上人法語」小冊；以及

加拿大金佛聖寺製作的宣公上人電視弘法「萬福臨門」影音光碟。還有萬佛聖城自製的中英越語「宣演正法萬佛聖城，開山祖師宣化上人」

bins and other things. This garden was designed and built by a layman from San Jose, California with the help of two workers. They spent one month from mid-May to mid-June building this garden and turned it from a messy corner into an elegant and peaceful place, with a small bridge, water fall and floral fragrance. The garden is modeled after the architectural style of the Tang Dynasty and the two lines of a couplet are hung on the either side of gate, which go like this:

*The worldly affairs are impermanent,  
Do not be attached to them;  
Everything is like a dream or illusion,  
Stay in samadi and be carefree."*

Many non-Chinese speakers asked about the meaning of these two lines, thereby planting the seed of "non-attachment" in their minds.

There was also an essay contest, a book fair, a calligraphy and art exhibit, and a Buddhist knowledge contest, which was held for the first time. Followers and students from many teams attended this contest, which was held in Chinese and English. The atmosphere was enthusiastic and full of laughter. The contest improved people's knowledge about Buddhism, and many contestants and members of the audience feel that the Buddhist knowledge contest should be held every year, because it was such a positive experience.

All guests and followers were given a free brochure containing the Venerable Master Hua's instructional talk compiled in CTTB and published by Taipei Fajye. They also got a free DVD of the Venerable Master Hua's talk "Ten Thousand Blessings" made in Gold Buddha Monastery in Canada as well as a DVD made in CTTB titled, "Proclaiming the Proper Dharma—City of Ten Thousand Buddhas/Founder of the Monastery Venerable Master Hsuan Hua". This DVD was made possible by 26 followers who donated money to replicate five thousand copies for free distribution. The 5 videos on this DVD (in 3 languages: Chinese, English, and Vietnamese) along with two other DVDs on Instilling Goodness Elementary School and Developing

➔ 接下頁 Continued on the back cover







➔ 上接第49頁Continued from page 49

影音光碟——這是由萬佛聖城26位信眾主動發心捐款來印行的五千份的結緣品；這份光碟裏包含中英越三種語言配音的五部影片，從七月三日到七月五日之間，每天定時在行政辦公室右側的放映室裏播放給大家觀賞，另有介紹育良小學和培德中學的中英文影片。這些影片讓大家對宣公上人人在虛老座下獲得印可之後，弘法利生興辦教育種種行持，以及萬佛聖城清淨殊勝的修行環境都有更深入的認識。

萬佛聖城開光三十週年紀念各項活動時間安排緊湊，穿著法界佛教總會義工制服的服務人員人數眾多，同心協力使得活動進行得井井有條。皈依宣公上人三十年的老弟子方果榮就說，這是多年來他所參加最有秩序，最有組織的紀念活動，尤其年輕義工的親切服務態度和良好效率，讓他留下深刻印象。



Virtue Secondary School in Chinese and English were scheduled to play in the west side of the Administration Office from July 3rd to July 5th. These videos introduce the Venerable Master Hua's efforts to propagate the Buddhadharma and benefit living beings and his establishment of schools and a university after he was certified by the Venerable Master Hsu Yun. This DVD also allows viewers to further know about the pure and wonderful environment for spiritual cultivation at the City of Ten Thousand Buddhas.

The schedule of CTTB 30th anniversary events was very full, however, there were many volunteers in DRBA vests working together and helped the events happen smoothly. Mr. Fred Fong, who took refuge with the Venerable Master Hua 30 years

ago, said that this was the most orderly and well-organized commemorative event he attended in so many years. He was deeply impressed by the young and enthusiastic volunteers with their sincere attitudes and efficient service.

